

UNIVERSIDAD PERUANA UNIÓN

ESCUELA DE POSGRADO

Unidad de Posgrado de Salud Pública



**Traducción y validación del Cuestionario de detección
musculoesquelética de Örebro en enfermeras peruanas**

Trabajo de Investigación para obtener el Grado Académico de Maestro(a) en
Salud Pública con Mención en Gestión de los Servicios de Salud

Autor:

Liz Pamela Asto Campos
Isaac Bardales Caman

Asesor:

Dr. Daniel William Richard Pérez

Lima, 30 de julio del 2025

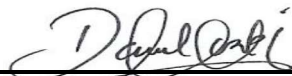
DECLARACIÓN JURADA DE ORIGINALIDAD DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN

Yo Daniel William Richard Pérez, docente de la Unidad de Posgrado de Salud Pública, Escuela de Posgrado de la Universidad Peruana Unión.

DECLARO:

Que la presente investigación titulada: **“TRADUCCIÓN Y VALIDACIÓN DEL CUESTIONARIO DE DETECCIÓN MUSCULOESQUELÉTICA DE ÖREBRO EN ENFERMERAS PERUANAS”** de los autores Liz Pamela Asto Campos e Isaac Bardales Caman tiene un índice de similitud de 9% verificable en el informe del programa Turnitin, y fue realizada en la Universidad Peruana Unión bajo mi dirección.

En tal sentido asumo la responsabilidad que corresponde ante cualquier falsedad u omisión de los documentos como de la información aportada, firmo la presente declaración en la ciudad de Lima, a los 30 días del mes de julio del año 2025



Dr. Daniel William Richard Pérez

ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TRABAJO DE INVESTIGACIÓN

En Lima, Naña, Villa Unión, a 18 día(s) del mes de julio del año 2025 siendo las 9:00 horas, se reunieron los miembros del jurado en la Universidad Peruana Unión Campus Lima, bajo la dirección del (de la) presidente(a):

Mtro. Wilter Eyvi Mardel Morales García el (la) secretario(a): Mtro. Carlos Daniel Abanto Ramírez y los demás miembros: Dr. Wilter Charming Morales García y el Dr. Rafael Calla Mercado y el (la) asesor(a) Dr. Daniel William Richard Pérez, con el propósito de administrar el acto académico de sustentación del trabajo de investigación titulado: Traducción y validación del Cuestionario de detección musculoesquelética de Órebro en enfermeras peruanas del (de la) / (los) / (las) candidato(a) / s a). Liz Pamela Asto Campos; b) Isaac Bardales Caman conducente a la obtención del Grado Académico de Maestro(a) en: Salud Pública.

Gestión de los Servicios de Salud (Denominación del Grado Académico)

El presidente inició el acto académico de sustentación invitando al (a la) / a (los) / (las) candidato(a) / s hacer uso del tiempo determinado para su exposición. Concluida la exposición, el Presidente invitó a los demás miembros del jurado a efectuar las preguntas, y aclaraciones pertinentes, las cuales fueron absueltas por al (a la) / a (los) / (las) candidato(a) / s. Luego, se produjo un receso para las deliberaciones y la emisión del dictamen del jurado.

Posteriormente, el jurado procedió a dejar constancia escrita sobre la evaluación en la presente acta, con el dictamen siguiente:

Candidato/a (a). Liz Pamela Asto Campos; (b). Isaac Bardales Caman

CALIFICACIÓN	ESCALAS			Mérito
	Vigesimal	Literal	Cualitativa	
Aprobado	18	A-	Muy Bueno	Sobresaliente

(*) Ver parte posterior

Finalmente, el Presidente del jurado invitó al (a la) / a (los) / (las) candidato(a) / s a ponerse de pie, para recibir la evaluación final y concluir el acto académico de sustentación procediéndose a registrar las firmas respectivas.

Presidente/a



Secretario/a

Asesor/a

Miembro

Miembro

Candidato/a (a)

Candidato/a (b)

Candidato/a (c)

Índice

Traducción y validación del cuestionario de detección musculoesquelética de Örebro en enfermeras peruanas.....	5
Resumen	5
Introducción.....	5
Métodos.....	7
Resultados.....	10
Discusión.....	14
Conclusión.....	17
Referencias	18

Traducción y validación del cuestionario de detección musculoesquelética de Örebro en enfermeras peruanas

Resumen

Background:

Los trastornos musculoesqueléticos relacionados con el trabajo (WMSDs) representan una de las principales causas de discapacidad y ausentismo laboral en el ámbito sanitario, afectando de manera alarmante al personal de enfermería. A pesar de la disponibilidad internacional de cuestionarios de tamizaje como el Örebro Musculoskeletal Screening Questionnaire (ÖMSQ), en el contexto peruano no se contaba con una versión validada y culturalmente adaptada para enfermeras.

Objetivo:

Traducir, adaptar culturalmente y validar psicométricamente la versión abreviada del Cuestionario de Detección Musculoesquelética de Örebro (ÖMSQ-12) en una muestra de enfermeras peruanas.

Métodos:

Estudio instrumental realizado con 170 enfermeras peruanas ($M_{\text{edad}} = 32.06$; $DE = 10.91$). Se aplicaron análisis descriptivos, análisis factorial confirmatorio (AFC), evaluación de confiabilidad (α y ω), validez convergente y discriminante y un modelo de segundo orden.

Resultados:

El análisis inicial (Modelo 1) evidenció un ajuste deficiente ($\chi^2(51) = 276.300$, $CFI = 0.71$, $RMSEA = 0.16$, $SRMR = 0.19$), con ítems de bajo rendimiento ($\lambda = 0.14-0.02$). Tras la exclusión de ítems problemáticos (1, 9 y 10), el Modelo 2 (ÖMSQ-9S) mostró un ajuste óptimo ($\chi^2(23) = 35.830$, $CFI = 0.98$, $RMSEA = 0.06$, $SRMR = 0.04$), con cargas factoriales satisfactorias ($\lambda > 0.54$) y confiabilidades internas robustas ($\alpha = 0.80-0.89$; $\omega = 0.72-0.89$). La validez convergente fue confirmada ($AVE = 0.70-0.81$) y el análisis de segundo orden evidenció parsimonia teórica y empírica ($\chi^2(225) = 499.674$, $CFI = 0.969$, $RMSEA = 0.047$).

Conclusiones:

La versión en español del ÖMSQ-12, tras su depuración, se consolidó como un instrumento válido y confiable para el tamizaje de riesgo musculoesquelético en enfermeras peruanas. El ÖMSQ-9S presenta una estructura factorial sólida, adecuada confiabilidad y evidencia de validez convergente y discriminante. Su aplicación en contextos clínicos y ocupacionales podría contribuir significativamente a la detección temprana de riesgo de cronificación del dolor musculoesquelético, facilitando intervenciones preventivas en el personal de salud.

Palabras clave:

enfermeras peruanas, validación, tamizaje musculoesquelético, análisis factorial confirmatorio.